

ПРОТОКОЛ № 2

Настоящият протокол отразява дейността на комисията, назначена по реда на чл.103, ал.1 от ЗОП със Заповед № 01-01-2/10.01.2017 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, натоварена със задача за извършване на подбора на участниците, разглеждане и оценка на офертите на участниците в публичното състезание по реда на Закона за обществените поръчки (ЗОП) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на скрепителни материали за нуждите на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, за обезпечаване необходимостта на дружеството за едногодишен период“, делима на 14 обособени позиции, открита с Решение № 21/02.12.2016 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД и Решение № 3/28.12.2016 г. за одобряване на обявление за изменение или допълнителна информация, обявена в Регистъра на обществените поръчки към Агенцията за обществени поръчки с УНП: 01558-2016-0017.

Днес на 06.02.2017 г. от 11:00 часа, комисията започна своята работа съгласно раздел VIII от Глава пета на Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки (ППЗОП), в състав:

1. _____ я Стоя _____ дел „ОПП“ при
„БДЖ - _____ Д.

Основни членове:

2. _____
Товарни
3. _____

Информацията е заличена на основание чл.2 от Закона за защита на личните данни, във връзка с чл.42, ал.5 от Закона за обществените поръчки

Комисията констатира очевидна техническа грешка в изписването на единия участник в настоящата обществена поръчка, като в Протокол № 1 е записано „ГАУДИ“ ООД, а следва да се чете „ГАЛДИ“ ООД.

Протокол № 1 от работата на комисията е публикуван на 24.01.2017 г. в раздела на поръчката, в „Профила на купувача“ на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Писмо рег. № 02-20-2/24.01.2017 г. до „ГАЛДИ“ ООД е изпратено на 24.01.2017 г. с куриерска фирма на адреса, посочен на опаковката на предоставената от участника оферта и съгласно товарителница № EB014540181BG е получено на 25.01.2017 г.

Писмо рег. № 02-30-3/24.01.2017 г. до „ИТТ-БЪЛГАРИЯ“ ЕООД е изпратено на 24.01.2017 г. с куриерска фирма на адреса, посочен на опаковката на предоставената от участника оферта и съгласно товарителница № EB014540195BG е получено на 27.01.2017 г.

След изтичане на срока от 5 работни дни от получаване от участниците на Протокол №1, съдържащ констатации от работата на комисията, на основание чл.54, ал.12 от ППЗОП комисията се събра да разгледа допълнително представените документи.

Комисията констатира, че в деловодството на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД е постъпил запечатан, непрозрачен и ненарушена цялост плик от участника „ГАЛДИ“ ООД с вх.02-30-53-16/27.01.2017 г., 09:20 часа.

Комисията пристъпи към разглеждане на допълнително подадените от участника документи, а именно:

I. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНО ПРЕДСТАВЕНИТЕ ОТ УЧАСТНИКА „ГАЛДИ” ООД ДОКУМЕНТИ:

Участникът „ГАЛДИ” ООД е представил плик с надпис: „Документи към оферта с вх. № 02-30-53-16/22.12.2016 г.”. При разглеждане на представените от участника документи, комисията констатира, че са представени следните документи:

1. Писмо от представляващия участника -г-н , ;
2. ЕЕДОП, попълнен и подписан от лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП във връзка с чл. 40 ППЗОП (), съгласно приложения към документацията за участие образец (Приложение № 7);
3. Декларации по чл.3, т.8 и чл.4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици - 2 броя в оригинал, подписани от лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП във връзка с чл. 40 ППЗОП (г-н /), съгласно приложения към документацията за участие образец (Приложение № 8);
4. Декларация за липсата на свързаност по смисъла на §2, т.45 от допълнителните разпоредби на ЗОП – в оригинал, подписана от представляващия участника (), съгласно приложения към документацията за участие образец (Приложение № 9).

При извършената проверка комисията установи, че участникът е предоставил необходимите документи, съгласно изискванията на Възложителя и констатира, че участникът „ГАЛДИ” ООД отговаря на изискванията на Възложителя за личното състояние и на критериите за подбор, поради което комисията допуска участника до следващ етап в процедурата.

II. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ДОПУСНАТИТЕ УЧАСТНИЦИ

II.1. „ГАЛДИ” ООД

1. Участникът „ГАЛДИ” ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 1: "Болтове и винтове с шестостенна глава, класове на точност А и В. Клас на якост 5.6 по БДС EN ISO 4014:2011 и БДС EN ISO 4017:2014" със следното съдържание:

1.1. Техническото предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.1, подписано от представляващия „ГАЛДИ” ООД. При разглеждане на техническото предложение, комисията установи, че в колона „Забележка”, участникът е посочил следното:

- еднакъв стандарт на предлаганите винтове с различни размери и за болтовете с различни размери, а именно: DIN 933. С оглед на факта, че стандартът DIN 933 е еквивалентен на БДС EN ISO 4017:2014 и се отнася за винтове, комисията счита, че участникът следва да уточни стандарта на болтовете, предлагани в подпозиции № 2, № 6, № 8 и № 9, който да е еквивалентен на БДС EN ISO 4014:2011;

- като производители за всяка подпозиция от обособена позиция № 1: Bolt Turkey, Standart Turkey, BestGia Ch.

Предвид това, комисията не може да установи кой е производителят на предлаганите стоки за всяка подпозиция.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

1.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.1.3, т.1.4. и т.1.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са нотариално заверени копия.

1.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията към участниците за подготовка на офертата”, наричани по-долу за краткост „Указанията”.

1.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

1.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

1.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

1.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

1.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering“, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да поясни стандарта на предлаганите за обособена позиция № 1 болтове с размери, посочени в Техническото предложение, клас на точност A и B, и клас на якост 5.6.:

- да уточни за всяка една подпозиция производителя на предлаганите за обособена позиция № 1 винтове и болтове с размери, посочени в Техническото предложение, клас на точност A и B, и клас на якост 5.6 и да представи превод/и на български език на сертификата/ите, издадени на името на производителя/ите. В случай, че производителят на предлаганата стока е посочения в т.1.4 от настоящия протокол, съгласно т.2.1.1, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание“ от „Указанията“ участникът следва да представи валиден сертификат, издаден на името на производителя, за съответствие на системата за управление на качеството със стандарта ISO 9001 или еквивалентен, с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него - копие, заверено от представляващия участник.

Документите на чужд език следва да са придружени с превод на български език.

2. Участникът „ГАЛДИ“ ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 2: "Болтове и винтове с шестостенна глава, класове на точност A и B. Клас на якост 8.8 по БДС EN ISO 4014:2011 и БДС EN ISO 4017:2014" със следното съдържание:

2.1. Техническото предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.2, подписано от представляващия „ГАЛДИ“ ООД. При разглеждане на техническото предложение, комисията установи, че в колона „Забележка“, участникът е посочил следното:

- еднакъв стандарт на предлаганите винтове с различни размери и за болтовете с различни размери, а именно: DIN 933. С оглед на факта, че стандартът DIN 933 е еквивалентен на БДС EN ISO 4017:2014 и се отнася за винтове, комисията счита, че участникът следва да уточни стандарта на болтовете, предлагани в подпозиции № 4, № 5, № 7, № 9 и № 10, който да е еквивалентен на БДС EN ISO 4014:2011;

- като производители за всяка подпозиция от обособена позиция № 2: Bolt Turkey, Standart Turkey, BestGia Ch.

Предвид това, комисията не може да установи кой е производителят на предлаганите стоки за всяка подпозиция.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

2.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.2.3, т.2.4. и т.2.5 от настоящия протокол, с приложен

превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

2.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

2.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

2.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

2.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

2.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

2.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering”, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

Във връзка с горезисложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да поясни стандарта на предлаганите за обособена позиция № 2 болтове с размери, посочени в Техническото предложение, клас на точност А и В, и клас на якост 8.8.:

- да поясни за всяка една подпозиция производителя на предлаганите за обособена позиция № 2 винтове и болтове с размери, посочени в Техническото предложение, клас на точност А и В, и клас на якост 8.8 и да представи превод/и на български език на сертификата/тите, издадени на името на производителя/ите. В случай, че производителят на предлаганата стока е посочения в т.2.4 от настоящия протокол, съгласно т.2.1.1, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията” участникът следва да представи валиден сертификат, издаден на името на производителя, за съответствие на системата за управление на качеството със стандарта ISO 9001 или еквивалентен, с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него - копие, заверено от представляващия участник.

Документите на чужд език следва да са придружени с превод на български език.

3. Участникът „ГАЛДИ” ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 3 : "Винтове с шестостенна глава, класове на точност А и В. Клас на якост 9.8 по БДС EN ISO 4017:2014" със следното съдържание:

3.1. Техническото предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.3, подписано от представляващия „ГАЛДИ” ООД. При разглеждане на техническото предложение, комисията установи, че в колона „Забележка”, участникът е посочил като производители за всяка подпозиция от обособена позиция № 3: Bolt Turkey и Standart Turkey.

Предвид това, комисията не може да установи кой е производителят на предлаганите стоки за всяка подпозиция.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

Комисията установи, че в колона „Стандарт БДС EN ISO 4017:2014 или еквивалентен” от Техническото предложение за обособена позиция № 3, участникът е добавил към стандарт DIN 933 и класа на якост 10.9, който е по-висок от изисквания от Възложителя.

3.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.3.3, т.3.4. и т.3.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

3.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware

products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

3.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От горензложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

3.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

3.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

3.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

3.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering”, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- уточнение за всяка една подпозиция на производителя на предлаганите за обособена позиция № 3 винтове с размери, посочени в Техническото предложение, клас на точност A и B, и клас на якост 10.9 и да представи превод на български език на сертификата, издаден на името на производителя. В случай, че производителят на предлаганата стока е посочения в т.3.4 от настоящия протокол, съгласно т.2.1.1, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията” участникът следва да представи валиден сертификат, издаден на името на производителя, за съответствие на системата за управление на качеството със стандарта ISO 9001 или еквивалентен, с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него - копие, заверено от представляващия участника.

Документите на чужд език следва да са придружени с превод на български език.

4. Участникът „ГАЛДИ” ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 4: "Винтове със скрита (фрезенкова) глава с вътрешен шестостен, клас на якост 8.8 по БДС EN ISO 10642:2004/A1:2013" със следното съдържание:

4.1. Техническото предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.4, подписано от представляващия „ГАЛДИ” ООД. При разглеждане на техническото предложение, комисията установи, че в колона „Забележка”, участникът е посочил като производители за всяка подпозиция от обособена позиция № 4: Bolt Turkey и Standart Turkey.

Предвид това, комисията не може да установи кой е производителят на предлаганите стоки за всяка подпозиция.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

4.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.4.3, т.4.4. и т.4.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

4.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

4.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE

SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

4.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

4.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

4.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

4.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering”, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- уточнение за всяка една подпозиция производителя на предлаганите за обособена позиция № 4 винтове с размери, посочени в Техническото предложение и клас на якост 8.8 и да представи превод/и на български език на сертификата, издаден на името на производителя . В случай, че производителят на предлаганата стока е посочения в т.4.4 от настоящия протокол, съгласно т.2.1.1, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията” участникът следва да представи валиден сертификат, издаден на името на производителя, за съответствие на системата за управление на качеството със стандарта ISO 9001 или еквивалентен, с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него - копие, заверено от представляващия участника.

Документите на чужд език следва да са придружени с превод на български език.

5. Участникът „ГАЛДИ” ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 8: "Гайки шестостенни. Класове на точност А и В, клас на якост 6 по БДС EN ISO 4032:2013" със следното съдържание:

5.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.8, подписано от представляващия „ГАЛДИ” ООД. При разглеждане на техническото предложение, щомисията констатира, следното:

- в колона „Забележка”, участникът е посочил като производител за всяка подпозиция от обособена позиция № 8: BestGia Ch.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

5.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.5.3, т.5.4. и т.5.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

5.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

5.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

5.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.“, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

5.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING“, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

5.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING“, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

5.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering“, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да представи превод на български език на сертификата, издаден на името на производителя (посочен в т.5.3 от настоящия протокол - JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD).

6. Участникът „ГАЛДИ“ ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 9: "Гайки шестостенни. Класове на точност А и В, клас на якост 8 по БДС EN ISO 4032:2013" със следното съдържание:

6.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.9, подписано от представляващия „ГАЛДИ“ ООД. При разглеждане на техническото предложение, Комисията констатира, следното:

- в колона „Стандарт БДС EN ISO 4032:2013 или еквивалентен“, участникът е посочил след стандарт DIN 934 цифрата 6.

Комисията констатира, че стандарта на предложената стока по обособена позиция № 9 е еквивалентен на БДС EN ISO 4032:2013, **но не може да установи, какво участникът е имал предвид цифрата 6, като в текстовата част е посочен клас на якост 8.**

- в колоната „Забележка”, участникът е посочил като производител за всяка подпозиция от обособена позиция № 8: BestGia Ch.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

6.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.6.3, т.6.4. и т.6.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

6.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts”, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

6.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

6.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията”.

6.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE

TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

6.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING“, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMANLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

6.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering“, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

Във връзка с гореналоженото и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да поясни какво е имал предвид под цифрата 6 след посочения стандарт в колона „Стандарт БДС EN ISO 4032:2013 или еквивалентен“ от Техническото предложение за обособена позиция № 9;

- да представи превод на български език на сертификата, издаден на името на производителя (посочен в т.6.3 от настоящия протокол - JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD).

7. Участникът „ГАЛДИ“ ООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 10: "Шплентове, изработени от стомана St. БДС EN ISO 1234:2003" със следното съдържание:

7.1. Техническото предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 10.5, подписано от представляващия „ГАЛДИ“ ООД. При разглеждане на техническото предложение, комисията констатира, че в колона „Забележка“, участникът е посочил като производител за всяка подпозиция от обособена позиция № 10: Standart Turkey.

В техническото си предложение, участникът е предложил гаранционен срок - 25 месеца от датата на доставка.

7.2. Три броя оторизационни писма, издадени на английски език от производителите, посочени в т.7.3, т.7.4. и т.7.5 от настоящия протокол, с приложен превод на български език. Предоставените документи са заверени от представляващия участника копия.

7.3. Сертификат № CI/136937Q за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват „Manufacture and sales of hardware products & accessories and auto parts“, издаден на английски език на името на JIAXING BESTGIA HARDWARE PRODUCTS CO., LTD от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.04.2019 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. "Изисквания към документите" от „Указанията“.

7.4. Сертификат № TR-KY-5238-07/10-R за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008, с обхват: „SALES OF FASTNERS”, издаден на английски език на името на STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 27.02.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език и че обхват му се отнася за доставка на крепежни материали, а не за производство на същите, което противоречи на изискването, посочено в т.2.1.1, раздел III. „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. При разглеждането на оторизационното писмо, издадено от STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S., Комисията констатира, че текстът на английски език „with products, which are supplied by STANDART CIVATA” т.е. „с продукти, които са доставени от „СТАНДАРТ КИВАТА” противоречи на приложения към оторизационното писмо превод, а именно: „с продукти, произведени от „Стандарт Кивата”.

От гореизложеното, комисията не може да установи дали STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. притежава сертификат съгласно стандарт TS EN ISO 9001:2008 с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него.

7.5. Сертификат № 199448 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO/TS 16949:2009, с обхват: „Manufacture - COLD FORMED AND HEAT TREATED STANDARD BOLTS.”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SAN. VE TIC. A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 17.12.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. ”Изисквания към документите” от „Указанията”.

7.6. Сертификат № O-0774 за наличие на внедрена система за управление на здравословните и безопасни условия на труда съгласно стандарт OHSAS 18001:2007, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. ”Изисквания към документите” от „Указанията”.

7.7. Сертификат № E2042 за наличие на внедрена система за управление на околната среда съгласно стандарт ISO 14001:2004, с обхват: „PRODUCTION OF CONNECTION ELEMENTS AND COLD FORGING”, издаден на английски език на името на BOLT BAGLANTI ELEMENLARI SANAYI VE TICARET A.S. от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 20.03.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. ”Изисквания към документите” от „Указанията”.

7.8. Сертификат № HU08/3527, за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008, с обхват: „Trade with fasteners for machine-building and electrical engineering”, издаден на английски език на името на GALDI Ltd от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 05.11.2017 г.

Комисията констатира, че към документа не е приложен превод на български език, съгласно изискването, посочено в т.4, раздел V. ”Изисквания към документите” от „Указанията”.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

-да представи валиден сертификат, издаден на името на производителя STANDART CIVATA TIC VE SAN A.S. за съответствие на системата за управление на качеството със стандарта ISO 9001 или еквивалентен, с обхват производство на стоки, включени в предмета на настоящата поръчка или сходни на него (копие, заверено от представляващия участника), съгласно т.2.1.1, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание” от „Указанията”. В случай, че документът е на чужд език, същият следва да е придружен с превод на български език.

Във връзка с гореизложеното, комисията определя в срок до 5 (пет) работни дни, считано от датата на получаване на настоящия протокол, че участникът „ГАЛДИ” ООД има възможност да поясни и представи посоченото в настоящия протокол, в запечатан непрозрачен плик лично или по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка.

На плика да бъде отбелязана следната информация:

- Участник:, адрес , телефон и факс за кореспонденция;
- Текст: „Пояснения към оферта с вх. № 02-30-53/22.12.2016 г. в обществена поръчка с предмет: „Доставка на скрепителни материали за нуждите на „БДЖ-Товарни превози” ЕООД, за обезпечаване необходимостта на дружеството за едногодишен период”.

II.2. „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД

1. Участникът „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 2: "Болтове и винтове с шестостенна глава, класове на точност А и В. Клас на якост 8.8 по БДС EN ISO 4014:2011 и БДС EN ISO 4017:2014" със следното съдържание:

1.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.2, подписано от упълномощения представител на „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД. Предложените скрепителни материали съответстват на изискванията на Възложителя.

Участникът е предложил гаранционен срок 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

1.2. Пълномощно – нотариално заверен препис;

1.3. Декларация за официален оторизиран дистрибутор на продуктите на Thread Industries (Vietnam) Ltd – на английски език и в превод на български език, с нотариална заверка.

1.4. Сертификат № 12 100 17543 TMS за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват за производство и дистрибуция на крепежни елементи, издаден на английски език на името на Thread Industrial Co. Ltd (Taiwan) от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 14.09.2018 г. и приложен към него превод на български език.

Представеният сертификат е издаден на името на Thread Industrial Co. Ltd (Taiwan), а в техническото предложение в колона „Забележка” като производител е посочен Tread Industries Ltd (Вьетнам).

С оглед изложеното не става ясно каква е връзката между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd и участника следва да представи разяснения по този въпрос.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да представи документ, доказващ наличието на връзка между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd. Документът следва да се представи под формата на копие, заверено от представляващия участника на български език.

2. Участникът „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 8: "Гайки шестостенни. Класове на точност А и В, клас на якост 6 по БДС EN ISO 4032:2013" със следното съдържание:

2.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.8, подписано от упълномощения представител на „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД. Предложените скрепителни материали съответстват на изискванията на Възложителя.

Участникът е предложил гаранционен срок 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

2.2. Пълномощно – нотариално заверен препис;

2.3. Декларация за официален оторизиран дистрибутор на продуктите на Thread Industries (Vietnam) Ltd – на английски език и в превод на български език.

2.4. Сертификат № 12 100 17543 TMS за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват за производство и дистрибуция на крепежни елементи, издаден на английски език на името на Thread Industrial Co. Ltd (Taiwan) от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 14.09.2018 г. и приложен към него превод на български език.

Представеният сертификат е издаден на името на Thread Industrial Co. Ltd (Taiwan), а в техническото предложение в колона „Забележка” като производител е посочен Thread Industries Ltd (Виетнам).

С оглед изложеното не става ясно каква е връзката между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd и участника следва да представи разяснения по този въпрос.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да представи документ, доказващ наличието на връзка между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd. Документът следва да се представи под формата на копие, заверено от представляващия участника на български език.

3. Участникът „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 9: "Гайки шестостенни. Класове на точност А и В, клас на якост 8 по БДС EN ISO 4032:2013" със следното съдържание:

3.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.9, подписано от упълномощения представител на „ИТТ-БЪЛГАРИЯ” ЕООД. Предложените скрепителни материали съответстват на изискванията на Възложителя.

Участникът е предложил гаранционен срок 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

3.2. Пълномощно – нотариално заверен препис;

3.3. Декларация за официален оторизиран дистрибутор на продуктите на Thread Industries (Vietnam) Ltd – на английски език и в превод на български език.

3.4. Сертификат № 12 100 17543 TMS за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт ISO 9001:2008 с обхват за производство и дистрибуция на крепежни елементи, издаден на английски език на името на Thread

Industrial Co. Ltd (Taiwan) от акредитирана сертификационна организация, със срок на валидност до 14.09.2018 г. и приложен към него превод на български език.

Представеният сертификат е издаден на името на Thread Industrial Co. Ltd (Taiwan), а в техническото предложение в колона „Забележка“ като производител е посочен Tread Industries Ltd (Виетнам).

С оглед изложеното не става ясно каква е връзката между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd и участника следва да представи разяснения по този въпрос.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

- да представи документ, доказващ наличието на връзка между Thread Industrial (Taiwan) Co. Ltd и Thread Industries (Vietnam) Ltd. Документът следва да се представи под формата на копие, заверено от представляващия участника на български език.

4. Участникът „ИТТ-БЪЛГАРИЯ“ ЕООД е предоставил Техническото предложение за обособена позиция № 13: "Болт Т-образен с изпъкнала глава, БДС 31:1988" със следното съдържание:

4.1. Техническото предложение е изготвено съгласно приложения към документацията образец Приложение № 4.13, подписано от упълномощения представител на „ИТТ-БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. Предложените скрепителни материали съответстват на изискванията на Възложителя.

Участникът е предложил гаранционен срок 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

4.2.Пълномощно – нотариално заверен препис;

4.3.Декларация № 60998/17.12.2016 г. за официален оторизиран представител на Fontana Fasteners S.R.L Romania – на английски език и в превод на български език, с нотариална заверка.

4.4. Сертификат № 0065/6 за наличие на внедрена система за управление на качеството съгласно стандарт UNI EN ISO 9001:2008 с обхват за проектиране и производство на крепежни елементи, издаден на италиански и английски език на името на FONTANA LUIGI S.p.A., Italia от акредитирана сертификационна организация със срок на валидност до 03.09.2018 г. и приложен към него превод на български език.

Представеният сертификат е издаден на името на FONTANA LUIGI S.p.A., а в техническото предложение в колона „Забележка“ като производител е посочен Fontana Fasteners S.R.L - Румъния.

С оглед изложеното не става ясно каква е връзката между Fontana Fasteners S.R.L Romania и FONTANA LUIGI S.p.A. и участника следва да представи разяснения по този въпрос.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че следва да изиска от участника следното:

-да представи документ, доказващ наличието на връзка между Fontana Fasteners S.R.L Romania и FONTANA LUIGI S.p.A. Документът следва да се представи под формата на копие, заверено от представляващия участника на български език.

Във връзка с гореизложеното, комисията определя в срок до 5 (пет) работни дни, считано от датата на получаване на настоящия протокол, че участникът „ИТТ-БЪЛГАРИЯ“ ЕООД има възможност да поясни и представи посоченото в

настоящия протокол, в запечатан непрозрачен плик лично или по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка.

На плика да бъде отбелязана следната информация:

- Участник:, адрес , телефон и факс за кореспонденция;
- Текст: „Пояснения към оферта с вх. № 02-30-57/29.12.2016 г. в обществена поръчка с предмет: „Доставка на скрепителни материали за нуждите на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, за обезпечаване необходимостта на дружеството за едногодишен период”.

Настоящият протокол се състои от 18 (осемнадесет) страници, изготви се и се подписа от всички членове на комисията в един екземпляр.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

.....

ЧЛЕНОВЕ НА КОМИСИЯ:

1.

2. И за

Информацията е заличена на основание чл.2 от Закона за защита на личните данни, във връзка с чл.42, ал.5 от Закона за обществените поръчки